

RESTRICTED

URN: 07/MZ/11509/10

Page 1 of 95

RECORD OF INTERVIEW

Enter type:
(SDN / ROTI / Contemporaneous Notes / Index of Interview with VIW / Visually recorded interview)

Person interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR

Place of interview: Runcorn Police Station

Date of interview: 18/12/2003

Time commenced: 1703 hours Time concluded: 1938 hours

Duration of interview: 2 hrs 35 mins Tape reference nos. (→) 03/B2/04404 A, B & C

Interviewer(s): DC 3201 HOLT DC 2080 McINTOSH

Other persons present: GARY SCHOOLER - SOLICITOR MASOUMA METSA -
INTERPRETER

Police Exhibit No: VRH/2

Number of Pages: 95

Signature of interviewer producing exhibit



| Tape counter times(↓) | Person speaking | Text |
|-----------------------|-----------------|---|
| 00.10 | HOLT | This interview is being tape recorded. I am DC 3201 HOLT of Warrington Police Station and the other officer present is. |
| | McINTOSH | DC 2080 Stuart McINTOSH. |
| | HOLT | Do you want to do |
| | TRANSLATOR | This interview is being repeat this do I? |
| | HOLT | Well I'll do this, if you, if you want to say it and I'll do it line by line, that'll probably be easier rather than me doing it all. |
| 00.39 | TRANSLATOR | Okay, okay, so shall I just tell her who you are? |
| | HOLT | Yeah. |
| | TRANSLATOR | |

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 2 of 95

HOLT The interview is being conducted in an interview room at Runcorn Police Station.

TRANSLATOR

HOLT The date is the 18th of December 2003.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

HOLT And the time by my watch is three minutes past five in the afternoon.

TRANSLATOR

HOLT What is your full name?

TRANSLATOR

01.24 F AHMED Farzana AHMED, Farzana AHMED.

HOLT Okay, and what's your date of birth?

F AHMED 16.12.62.

HOLT Thank you. Also present is your solicitor.

SOLICITOR Gary SCHOOLER.

HOLT Thank you, and Translator?

TRANSLATOR Masouma METZA.

HOLT And Masouma is here just to obviously help us communicate with you.

TRANSLATOR Yeah

F AHMED

HOLT Your solicitor is here because you've got a right to free legal advice.

TRANSLATOR

HOLT You have had time to consult with your solicitor prior to the interview.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 3 of 95

TRANSLATOR

F AHMED

02.11 HOLT But if you feel that you need more time then we can
suspend the interview for you to be able to talk to
your solicitor.

TRANSLATOR

F AHMED

HOLT At the end of the interview I will give you a notice
explaining what will happen to the tapes.

TRANSLATOR

F AHMED

HOLT I'm going to caution you now, you do not have to say
anything.

TRANSLATOR

HOLT But it may harm your defence.

TRANSLATOR

F AHMED

02.57 TRANSLATOR Whatever you say I will, I am willing to answer you.

HOLT Okay. If you do not mention when questioned
something which you later rely on in court.

TRANSLATOR

HOLT Anything you do say may be given in evidence.

TRANSLATOR

F AHMED

HOLT And I'm now going to explain the caution to you.

TRANSLATOR

HOLT Okay, the first part.

TRANSLATOR

HOLT You do not have to say anything.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 4 of 95

TRANSLATOR

HOLT That means that you have the right to silence if you wish to take it.

TRANSLATOR

F AHMED

03.46 TRANSLATOR I would like to answer everything.

HOLT Okay, the second part states that if you fail or refuse to answer questions that we put to you today.

TRANSLATOR

HOLT And then answer the questions at a later time in court.

TRANSLATOR

HOLT Then the court can draw their own conclusions for you not answering the questions here when you have the ability to.

TRANSLATOR

HOLT The last part is, it is being tape recorded as I've said.

TRANSLATOR

F AHMED

04.28 HOLT And if required they can be played in court or a transcript can be made from them and read out by an officer in the case.

TRANSLATOR

HOLT The tape reference number is 03 B2 04404. I want to start this interview off by just going back to your arrest this morning at five minutes past eight.

TRANSLATOR

HOLT You were arrested by DC LIDDY.

TRANSLATOR

HOLT For the offence of kidnap.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 5 of 95

TRANSLATOR

HOLT You were cautioned.

TRANSLATOR

HOLT You asked her to explain the caution, which she did.

TRANSLATOR

05.41 HOLT And after caution you said, "My daughter is missing and you are arresting me?" Can she just confirm that that's what she said, I'm not going to question her on it?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I said, "My daughter has been missing."

F AHMED

TRANSLATOR I said that my daughter has been missing and you are arresting me, I, I just came out of bed.

HOLT Okay, thank you.

F AHMED

TRANSLATOR I had to ask why they, they are arresting me.

HOLT All I'm doing is I need to confirm that that's what she said after caution, I'm not asking her any more, more questions on her comment.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

.06.42 HOLT Okay. We're here to talk about your daughter, Shafilea.

TRANSLATOR

HOLT Over a period of three months we have been actively

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 6 of 95

looking for Shafilea and we haven't found her.

TRANSLATOR

HOLT Do you know where Shafilea is?

TRANSLATOR

F AHMED

07.10 TRANSLATOR If I knew, would I be in this state?

HOLT Okay, and do you know if anybody has had any
involvement in her disappearance?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I don't know, I don't know, I can't say anything.

HOLT Okay.

F AHMED

TRANSLATOR The week her friends came to see her, that's the week
she got missing.

07.44 HOLT Okay. What I want to do is during this interview
really discuss with you about your immediate family
background, your upbringing and then your marriage
and your five children.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Okay.

HOLT Just to clarify, do you know why you're here?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR No.

HOLT Okay. You are here because your daughter, Shafilea,

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 7 of 95

has gone missing and we cannot find her.

TRANSLATOR

HOLT And you've been arrested in connection with her
kidnap, and I'll just explain what kidnap is.

TRANSLATOR

HOLT And that's in connection with you and your husband,
who've both been arrested, having taken away.

TRANSLATOR

F AHMED

09.11 TRANSLATOR Can a parent kidnap their own daughter?

HOLT Yeah, by taking away any person, and we're talking
about Shafilea, by force or by fraud against that
person's will.

TRANSLATOR

HOLT That, that also includes without any, what we call,
lawful excuse. Lawful excuse is if a police officer is
acting in a lawful manner the part of the offence is
you take a person away without lawful excuse.

TRANSLATOR Okay

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I picked her up at 9 o'clock I went to bed.

F AHMED

TRANSLATOR when she went to bed

F AHMED

10.29 TRANSLATOR Rukish woke up and said 'Oh, she's missing.'

F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 8 of 95

TRANSLATOR Last time same thing happened as well.
F AHMED
TRANSLATOR The same thing happened as this time.
F AHMED
TRANSLATOR She went and she stayed somewhere.
F AHMED
TRANSLATOR For a few days.
F AHMED
TRANSLATOR Ten days.
F AHMED
HOLT Umm humm.
F AHMED
HOLT What do you want to do, do you want run through
what she's said there or do you want to go into ours
..... if we run through that briefly.
McINTOSH Yeah.
10.54 HOLT Umm humm. Okay, so seeing as you've, as she's
brought that up we'll, we'll discuss that a little bit.
You said that your, you picked your daughter up at 9
o'clock.
F AHMED Yes.
HOLT That you went home and Rukish said that she wasn't
there and she's been missing on previous occasions
for ten days.
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMEDlast time

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 9 of 95

TRANSLATOR I'm talking about the last time when she got missing.
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
11.45 TRANSLATOR I went to pick her up from work, I brought her home.
F AHMED
TRANSLATOR I had all the other kids as well.
F AHMED
TRANSLATOR Her dad was already home, she came home.
F AHMED
TRANSLATOR She had something to eat .
F AHMED
TRANSLATOR She had a cup of tea and she just sat down and started
doing her homework.
F AHMED
TRANSLATOR We don't know what happened
F AHMED
TRANSLATOR I went to bed at 10 o'clock, my husband went to bed
at 11 o'clock.
F AHMED Okay, and that's the last time that you saw your
daughter?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR Yes.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 23 of 95

HOLT Okay, how old were you when you got married?
TRANSLATOR
F AHMED
31.08 TRANSLATOR I told you already, twenty-one or twenty-two.
F AHMED
TRANSLATOR I got married in '85.
F AHMED
HOLT Okay.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 24 of 95

F AHMED

TRANSLATOR You can work it out yourself.

F AHMED

TRANSLATOR I was born in '62 and I.

HOLT Okay. So you probably finished school about twenty, twenty-one, if you had a year off.

TRANSLATOR

F AHMED

31.37 TRANSLATOR Yes, I went to school for about six months and then I stopped and then I maybe stayed at home for one or two years and then I got married.

HOLT Okay. Tell me about the, in as much details as you can, the lead up and the preparation and the courtship for the, for the marriage?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR He is my cousin, he went to Pakistan, I saw him, he saw me, he liked me.

F AHMED

TRANSLATOR And then we got married.

F AHMED

HOLT When did this happen, how, how long before they were actually married when she saw her cousin?

TRANSLATOR

F AHMED

32.44 TRANSLATOR I was in school at that time so it was ten years prior to my marriage when I saw him the first time.

F AHMED

TRANSLATOR Yeah about nine, ten years before our marriage.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 25 of 95

F AHMED

TRANSLATOR We just saw each other at that time, we didn't get married at that time.

HOLT Did you see each other and decide that you may get married in the future?

TRANSLATOR

F AHMED

33.15 TRANSLATOR Yes.

HOLT Was that a decision between the two of you or were all the family involved?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR First us, us two and then we told our parents.

HOLT Okay, and was this at, at early stage?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR They knew all ready.

F AHMED

TRANSLATOR When I was young.

HOLT Right, so, so it was, is it fair to say that your two families planned that if you liked each other when you decided you liked each other earlier that you would get married in the future?

TRANSLATOR

F AHMED

34.07 TRANSLATOR Yes.

HOLT Okay, you said that he came back to Pakistan, Iftikhar.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 26 of 95

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yes.

HOLT Where had he been prior to that?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR He was in Denmark.

F AHMED

HOLT Okay, and was he there for the whole nine or ten years?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR He came back to England and then he went to Denmark, I don't know how many years.

F AHMED

34.24 HOLT Okay, but was he away from the family home for that long, nine, ten years?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yes.

HOLT Did you see him at all

F AHMED

TRANSLATOR All of Iftikhar's family is already here, here in Bradford.

F AHMED

35.04 TRANSLATOR So which family are you talking about?

F AHMED

HOLT ...Pakistan, yes

F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 27 of 95

HOLT The two brothers, your family and Iftikhar's family, parents, did you see Iftikhar in between you being quite young ten years prior to getting married and the time that, that he returned to Pakistan for the purpose of marriage?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR No, they didn't see each other in those nine, ten years.

HOLT Okay, so can you remember exactly when he came back to Pakistan on the ten years after she hadn't seen him for?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Can't.

HOLT No. Do you know how long it was before you were married?

TRANSLATOR

F AHMED

36.05 TRANSLATOR It was a little while.

HOLT What's a, what's a little while, weeks, months, years?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR About a month, I'm not sure.

HOLT Okay.

TRANSLATOR Around about a month.

HOLT Okay, so you decided many years ago and it was known in the family that you would marry, he came

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 28 of 95

home and what happened during that month before
you were married?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR They didn't decide that but they just knew we liked
each other.

F AHMED

HOLT Yeah.

TRANSLATOR what was the question, sorry?

HOLT Was there, what happened within that month where
they, they, he came back to Pakistan between them
getting married.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR My grandmother, my father's mother, she passed
away, she got ill, and then she passed away that
month.

F AHMED

37.12 TRANSLATOR And then we got married.

F AHMED

HOLT Okay, did you marry before your grandmother passed
away?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yes.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 29 of 95

F AHMED
TRANSLATOR She was ill.
F AHMED
TRANSLATOR She was ill and *that's* when we got married.
HOLT While she was still alive?
TRANSLATOR Yes.
HOLT Okay, and was there some kind of courtship, did Iftikhar court you and, and did you go out together as boyfriend and girlfriend before you got married?
TRANSLATOR
F AHMED
37.49 TRANSLATOR We used to live in the same house so we did see each other and meet each other.
F AHMED
HOLT Okay, was there a courtship, is, is that something that, that you would expect from your future husband?
TRANSLATOR Can you explain this, please, at little?
HOLT Courtship in terms of how, did he, does, did he propose, did the family discuss that they might get married, what is the, how did they lead up to a marriage?
TRANSLATOR Yes
F AHMED
TRANSLATOR I can't remember how it happened, when it happened and obviously we live in the same house and
F AHMED
TRANSLATOR We just got married, we lived in the same house.
F AHMED Okay, did you love Iftikhar?

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 30 of 95

TRANSLATOR
F AHMED Yes.
HOLT Prior to marriage?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR Yes.
HOLT Even though you hadn't really known him for ten years, you hadn't been with him for ten years?

TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR Yes.
HOLT Yeah. And were your families both happy about the marriage?

TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR Yes.

39.10 HOLT Okay. Did the fact that your grandmother died have anything to do with the timing of your marriage?

TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR Yes they were one after another.
HOLT Okay, was there a reason for that?

TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR What do you mean by that?

HOLT Was there a reason for them being one after another or was it just that that's when the wedding was planned for and unfortunately your grandmother died

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 31 of 95

shortly before

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR My grandmother was ill and he came to Pakistan to see her, and at that time the family planned, okay, he's here now so we'll get him married, and while she was alive we got married and after our marriage that's when he passed away, she passed away.

40.26 HOLT Okay. Did you, have, have you been married previous to Iftikhar?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR No.

HOLT Have you ever, ever had any proposals of marriage before Iftikhar?

TRANSLATOR

F AHMED

40.46 TRANSLATOR I don't know, parents don't tell you these things.

F AHMED

HOLT Okay. Did you ever see a suitor that you would consider that you would like to marry?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR No.

HOLT Is that because you, you'd thought that you would marry Iftikhar from quite an early age?

TRANSLATOR

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 32 of 95

F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR When I was young he was nine years of age when he
came to this country.
F AHMED
TRANSLATOR So when I was young I didn't know very much about
him.
F AHMED
TRANSLATOR But when obviously he came to Pakistan, that's when
I saw him first time and yes, I did like him.
41.38 HOLT Okay, would it be acceptable for you to have
boyfriends before marriage?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR It depends on yourself, some do, some don't.
HOLT Okay, is, is that the case for you, did you have
boyfriends before you married Iftikhar?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR No.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 67 of 95

HOLT What I want to do now is, is just move on a little bit.
TRANSLATOR
HOLT And talk to you about each child, their development,
 their personalities, their characteristics.
TRANSLATOR
F AHMED
HOLT We know each child by name and how old they are.
TRANSLATOR
HOLT But we know very little else.
TRANSLATOR
37.27 HOLT Yeah, so with that in mind I'd like her to tell me as
 much as she can about Shafilea's development and
 character and personality.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I didn't see anything different.
F AHMED
TRANSLATOR Since December or January she started changing.
F AHMED Yeah, yeah.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 68 of 95

HOLT Is she talking about now?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR The last December.
F AHMED Yeah.
HOLT Right, if we talk about, she's got a special bond with
the first child.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
HOLT Go from birth to age thirteen, fourteen, and I want her
to tell me as much as she can about her personality,
her likes, her dislikes, her little quirks.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR She didn't see anything at her home.
F AHMED
TRANSLATOR I don't like this, or I don't like this, I can't tell you ...
F AHMED
TRANSLATOR She was fine.
F AHMED Yeah, she was fine, yeah.
39.08 TRANSLATOR She wanted to become a lawyer.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR That's what.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR That's what she used to talk about.
F AHMED
TRANSLATOR Nothing else.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 69 of 95

F AHMED
TRANSLATOR I want to learn to drive.
F AHMED
TRANSLATOR She didn't say anything special, nothing in particular.
HOLT Yeah, okay, but that's over a very long period of time,
there must have been something more about the face
that we see there, there must have been personal
things, I don't mean ...
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR What do you mean?
HOLT I mean was she particularly pretty, was she funny, did
she have a good sense of humour?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR She's in front of you, she's very pretty.
F AHMED Yeah.
40.20 TRANSLATOR She had a good sense of humour.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
F AHMED
HOLT I, I want her to tell me things, not just agree with
what I'm saying, I don't know her daughter and I want
her to, if she had to sell her daughter to me, I want
her to do it.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 70 of 95

TRANSLATOR Okay.
McINTOSH Not, not sell.
TRANSLATOR No, no.
McINTOSH Yeah.
HOLT Sell as in ad., advertise.
McINTOSH Put across.
TRANSLATOR Advertise, yes.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
F AHMED
41.35 TRANSLATOR She, she used to.
F AHMED
TRANSLATOR She took some money from home on a few occasions.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR She nicked some money from home.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR And she did.
F AHMED
TRANSLATOR Tell white lies and
F AHMED
TRANSLATOR We used to think she's only a child.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 71 of 95

F AHMED

TRANSLATOR She took fifty pound once.

F AHMED

TRANSLATOR She didn't

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

42.14 TRANSLATOR She, she put some money in the envelope and she
gave it to a boy and the teacher saw her doing that
and then they

F AHMED

TRANSLATOR And then that boy gave the money back to us.

HOLT Why are these things all negatives things, I want her
to tell me nice things about her.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR You can read what I've given.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR In my statement, I've said all the good things about
her but now I'm ...

F AHMED

TRANSLATOR Farooq was there when they were interviewing me.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR You've got the, the statement in front of you.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR And I said all the good things about her and Farooq
did say to me as well that you should speak the truth

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 72 of 95

and that's why I'm telling you.

F AHMED

TRANSLATOR Yeah, for, for a mother, the child, no matter how bad the child is she can never say he's bad or she's bad, and I'm her mother as well.

HOLT Was that you saying that or was it, that was her saying that?

? Yeah.

43.41 HOLT Do you appreciate that when I ask you to say in your own words about Shafilea everything that came out was negative?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yes.

F AHMED

TRANSLATOR I didn't say before.

F AHMED

TRANSLATOR Because you said, you, you asked me to tell you the truth.

F AHMED

TRANSLATOR And tell me everything.

F AHMED

TRANSLATOR That's the reason I'm telling you.

F AHMED

TRANSLATOR I don't want to tell you anything bad about her.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 73 of 95

F AHMED
TRANSLATOR But the last time
F AHMED
TRANSLATOR The last time you asked me do you know any, any of
her boyfriends or anything, I knew she went to meet
somebody but I didn't tell you because I don't want to
tell you anything bad about my daughter.
HOLT Okay.
F AHMED
TRANSLATOR But I did know because.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR Because you asked me to.
HOLT Okay, I didn't ask you to tell me anything bad, I want
you to tell me five good things about your eldest
daughter.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR But I, you didn't ask but I'm telling you.
F AHMED Yeah, yeah.
TRANSLATOR
F AHMED
45.10 TRANSLATOR She was intelligent.
F AHMED
TRANSLATOR She was okay at home, she was happy.
F AHMED Yeah, yeah.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR She wanted to learn to drive.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 74 of 95

F AHMED
TRANSLATOR She, she liked nice dresses.
F AHMED Yeah, yeah
TRANSLATOR That's it.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 87 of 95

TRANSLATOR Now I will explain something to you.
F AHMED
TRANSLATOR Okay I need to go back and tell you.
F AHMED
TRANSLATOR It's eleven o'clock at night.
F AHMED
TRANSLATOR She's sitting in a separate room, I'm sitting in a
separate room, we're watching TV.
F AHMED
TRANSLATOR Different, different programmes?
F AHMED Different programme
TRANSLATOR I'm watching Asian, they're watching English.
F AHMED
TRANSLATOR They're all going to bed
F AHMED
TRANSLATOR I said, Shafilea, how come you haven't gone to bed.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 88 of 95

F AHMED

TRANSLATOR I said to Shafilea, how come you haven't gone to bed,
it's eleven o'clock at night.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR Half past ten my husband went to work.

F AHMED Yeah

17.20 TRANSLATOR She went in the kitchen and she said, I want to eat
something.

F AHMED

TRANSLATOR And she said I would like chippati bread.

F AHMED

TRANSLATOR I said, I'll make you chippati.

F AHMED

TRANSLATOR I made a chippati for her.

F AHMED

TRANSLATOR She finished that at twelve.

F AHMED

TRANSLATOR It took me a time to make it.

F AHMED

TRANSLATOR Twelve o'clock she went to bed and I went to bed as
well.

F AHMED

TRANSLATOR And when, when I woke up at three o'clock I didn't
find her on the bed and in between that time what
happened or where she's gone, how can I tell, that she
was find before she went to bed.

F AHMED

TRANSLATOR I've got, whenever I wake up in the middle of the

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 89 of 95

night, three o'clock or whenever, I go upstairs and I always check my children.

18.27 F AHMED Yeah.

TRANSLATOR Because there is a younger daughter and I like to put a quilt on her.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR I put the quilt on the little one and I saw she wasn't on the bed.

F AHMED

TRANSLATOR I came downstairs.

F AHMED

TRANSLATOR Around about half past three my husband comes back from work as well.

F AHMED Yeah, yeah.

TRANSLATOR It depends what time he finishes.

F AHMED

18.53 TRANSLATOR Sometimes half past three, four o'clock.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR He asked, why are you downstairs.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR And I'm, I can't talk.

F AHMED

TRANSLATOR I checked the keys, I checked the doors, everything was fine.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR There's a sitting room, there's a small window in there.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 90 of 95

F AHMED
TRANSLATOR And that was open, and there was some make-up things fallen on the floor and that's where she's went through.
F AHMED
19.39 TRANSLATOR If she's gone through the small window, such a small window there must be somebody who helped her to get out, so, but I don't know.
F AHMED
TRANSLATOR She took a.
F AHMED
TRANSLATOR She, she took clothes.
F AHMED
TRANSLATOR The last time when she went she took all the clothes.
F AHMED
TRANSLATOR She took English and Asian clothes.
F AHMED Yeah
20.05 TRANSLATOR And jewellery as well, what she's wearing on this, in these pictures.
F AHMED Yeah
TRANSLATOR And we went to the police station in the morning, me and my husband.
F AHMED
TRANSLATOR She was sixteen at that time.
F AHMED
TRANSLATOR Yeah she just turned seventeen in July.
F AHMED Yeah
TRANSLATOR We had her birthday in hospital.
F AHMED Yeah

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 91 of 95

TRANSLATOR I've got the photographs as well, you can see if you want to.

F AHMED Yeah

20.44 TRANSLATOR When we went to the police station we told them and they said, oh she's sixteen, we can't do anything.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR Then we went to school and we met all her friends.

F AHMED

TRANSLATOR And the teachers.

F AHMED

TRANSLATOR And they said.

F AHMED Yeah.

21.03 TRANSLATOR There's some boy involved in it, and she was ...

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Teachers and friends told us.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR That she's gone with a boy.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR But she was in her friend's house.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR At that time.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR And we found out that through Rukish's friends.

F AHMED

TRANSLATOR

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 92 of 95

F AHMED

TRANSLATOR Shafilea, she's got twin friends.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR Shafilea has twin friends and somebody, and Rukish's friend saw.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR Her in their car.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR Whatever she asks me I provide her, if she asks me to sew me suit night time and I have to wear it in the morning, I'll do it, if they want money, if they want anything I provide, but if the child is not telling me anything else, how can I get it out of them?

22.19 McINTOSH Okay, thank you for telling us a lot about the time that she ran away in February.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

McINTOSH I have four more questions that I wish to ask at this time.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah

McINTOSH Are you, are you happy?

F AHMED

TRANSLATOR Yeah, I, I didn't want to tell you this as well but when you, when you asked me and you don't know anything about her, that's why I'm telling you that at eleven o'clock I'm providing her the dinner and she's fine, she's happy and she's gone to bed, how can I say anything else if she didn't tell me anything.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 93 of 95

McINTOSH We intend to talk about the time that she ran away in February and the most recent time which you have not talked about at a later point.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah

McINTOSH But we do accept that you have entered this part of the conversation.

F AHMED Yeah.

McINTOSH And you've given us that information so thank you.

TRANSLATOR

23.40 McINTOSH I'm just going to ask Vicky if I can carry on with the four questions that I have.

TRANSLATOR

McINTOSH Do you believe your daughter is still alive?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I'm her mother, I believe she's alive.

F AHMED

TRANSLATOR If she was dead in front of me still I wouldn't believe that she was dead.

McINTOSH Where do you think she is now?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I'm her mother, don't you think I would go and meet her if I know where she is.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

URN: 07/NZ/11509/10

Page 1 of 71

RECORD OF INTERVIEW

Enter type:

(SDN / ROTI / Contemporaneous Notes / Index of Interview with VIW / Visually recorded interview)

Person interviewed: **AHMED, FARZANA KAUSAR**Place of interview: **Runcorn Police Station**Date of interview: **19th**
01/12/2003Time commenced: **10.23 a.m.** Time concluded: **11.52 a.m.**Duration of interview: Tape reference nos. (→) **03 B2 04424**Interviewer(s): **DC 3201 HOLT/DC 2080 Stuart McINTOSH**Other persons present: **Gary SCHOOLER (Solicitor) Masouma METZA - Interpreter**Police Exhibit No: **VR41/5** Number of Pages: **71**

Signature of interviewer producing exhibit

Tape
counter
times(↓)Person
speaking

Text

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 8 of 71

HOLT Okay. What are your hopes for your children for the
 future?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I just want the children to be doing academically
 well.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR They should become somebody.
F AHMED
TRANSLATOR What else do we need from these children?

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 9 of 71

HOLT Umm humm. Do you hope that they are healthy?
F AHMED
TRANSLATOR If they're going to do something that's for their own
life.
HOLT Yeah, do you want them to be healthy?
TRANSLATOR
F AHMED Yeah

09.49 TRANSLATOR Yes, of course.
HOLT Do you want ...
F AHMED
TRANSLATOR Of course mothers want that.
HOLT Sorry, do you want them to move on, form their own
relationships and perhaps have families of their own?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR ... marry.
HOLT Yes.
TRANSLATOR Are you talking about marriage.
HOLT Yeah.
TRANSLATOR Yes.
F AHMED
TRANSLATOR Who, who, who do they want to marry, who, what?
HOLT Anybody?
TRANSLATOR
HOLT Is that something that you hope your children will
move on, form their own marriages and have their
own children?

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 10 of 71

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yes, all the mothers want that.

10.42 HOLT Umm humm, is that something that you want in isolation from your culture and your religion or is that, does it all form part of it?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yeah, in our culture we are supposed to ask the daughter.

F AHMED

TRANSLATOR For the permission.

F AHMED

TRANSLATOR Even you know that, we, we are supposed to get the permission from the daughters.

HOLT Okay, is part of your role as a mother to assist your children in finding a spouse that will provide them with a stable, good environment?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yes, all the parents want is.

F AHMED

TRANSLATOR Wherever they go and they live.

F AHMED

TRANSLATOR Is that they're happy and the person who they're marrying is happy.

F AHMED

TRANSLATOR That is good, it's not one weeks matter, it's the whole life.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 11 of 71

F AHMED Yeah.
HOLT Umm humm, but is that part of your role as a parent
 to assist your children to do that, is it an active role?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR Kids, kids know naturally what they want and.
F AHMED
12.36 TRANSLATOR Whatever, their think they know what they want.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 20 of 71

HOLT Do you ever have to discipline your children or does
your husband ever discipline the children?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR Chast
HOLT Chast., I don't think.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 21 of 71

McINTOSH Punishment, chastisement.
HOLT Chastisement, rules imposed?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR No.
27.03 HOLT Is that because you choose not to or it's never.
F AHMED
TRANSLATOR The children who are young.
F AHMED
TRANSLATOR Who don't understand their rights and wrongs, we
explain to them.
F AHMED
TRANSLATOR And the eldest, they already know.
F AHMED Yeah.
HOLT Who reinforces what's right and what's wrong?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I sometimes say it and my husband sometimes.
F AHMED Yeah.
HOLT Okay. Is there ever any verbal chastisement or
physical chastisement?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR Not physically but just verbally.
F AHMED Yeah.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 22 of 71

HOLT Okay, is that chastisement or guidance or how else would she describe it?

TRANSLATOR Can I explain to her a little bit.

HOLT Yeah.

TRANSLATOR Because we went through this earlier on.

HOLT Yeah.

TRANSLATOR Okay.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR No.

F AHMED

28.51 TRANSLATOR When the younger kids.

F AHMED

TRANSLATOR Jokingly, you know something like this.

F AHMED

TRANSLATOR But with Shafilea when, since they've gone older

F AHMED

TRANSLATOR When they were younger then we used to but not any more.

HOLT Okay, have you ever been physically abusive towards Shafilea?

TRANSLATOR

F AHMED No.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 23 of 71

TRANSLATOR No.

HOLT Okay, is that because you choose not to or because it's never been appropriate?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR We know the law in this country and we know we're not allowed to hit children, they, and.

F AHMED

TRANSLATOR And there wasn't, there wasn't a need for it.

HOLT Okay. Just going on from that if I can, I understand you, you've had a copy of your statement yesterday.

TRANSLATOR

F AHMED

29.55 HOLT We went through a copy of this, your statement.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yes, you read it.

F AHMED Yeah, yeah.

TRANSLATOR Yes, I've read it.

HOLT Okay, thank you. I just want to, to read out a sentence and I'll give you this to, for you to have afterwards.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

HOLT 'We were never violent towards Shafilea or our other children, should our children need disciplining then we talk to them. I have never seen her with any injuries regardless of what her friends may have said and neither my hus., husband or myself have hit her,

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 24 of 71

this is not good in our culture.' And that's just from,
from there, look, the 'We were never'.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah, yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

31.20 TRANSLATOR If there was any injuries why didn't the school take
any action same day.

HOLT Okay, I'll move onto that in a moment.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED Yeah, yeah

TRANSLATOR We don't touch daughters, we don't hit daughters.

HOLT Okay, is, is that correct?

F AHMED Yeah.

HOLT Yeah, okay. Do you want anything before I move
onto these statements?

McINTOSH Yeah just, just two quick questions.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 25 of 71

TRANSLATOR

McINTOSH Children always test how far they can go, that's their nature.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

McINTOSH Sometimes words are not enough to stop them.

TRANSLATOR

McINTOSH What do you do when they have gone too far?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR My kids never gave me that type of hassle.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR There was never an incident.

F AHMED

TRANSLATOR That we have to go and discipline them.

F AHMED Yeah.

McINTOSH And the second question is.

TRANSLATOR

32.46 McINTOSH What do you think of parents who hit their children?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR It's their children.

F AHMED Yeah.

McINTOSH I have to follow up now with just one brief question.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah, all right.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 26 of 71

McINTOSH How would you react if you felt others thought of you as that type of parent?

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

33.24 TRANSLATOR I don't like that.

HOLT What I want to move onto now is the disclosure details that we gave before the interview.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah, yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

HOLT What we're going to do, Masouma is give you a copy of it and what I'll do is if you hold your hand up when you're about ready and we'll work it like that and I'll read directly from this if that's okay with everybody.

TRANSLATOR Yeah.

HOLT I'm going to refer to the statement of Victoria
BIRCHALL dated the 8th of the 10th 2003.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

HOLT Victoria is a Social Worker employed by Warrington Borough Council.

TRANSLATOR

34.17 HOLT Are you aware of that?

TRANSLATOR

HOLT Are you aware of her?

F AHMED Yeah.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 27 of 71

TRANSLATOR Yes.

HOLT Okay. What contact have you had with her?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR No.

F AHMED

TRANSLATOR No contact.

HOLT No contact, how, how do you know about her then?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR You met her in school?

F AHMED

TRANSLATOR When she got lost for ten days last time.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR That, that lady came to school and I met her there,
that's the only contact I've had with her.

F AHMED

TRANSLATOR I don't know her name.

HOLT Okay, she states that the referral on 10th of October
2002 was made to Social Services by Cath, yeah,
Cath PERRY, from Great Sankey High School.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 29 of 71

35.48 HOLT Shafilea disclosed that her father had beaten her the previous week whilst her mum held her down.

TRANSLATOR

F AHMED

HOLT This beating was due to her parents believing that she had behaved inappropriately with boys.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I don't know

F AHMED

TRANSLATOR She was lying, I know nothing about she had a relationship with boys.

HOLT Okay. When you say she was lying, do you mean Shafilea or do you mean the lady who's made the statements?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I'm not talking about the lady, I'm talking about Shafilea.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 34 of 71

HOLT Okay, I have already asked you about whether you, yourself, or your husband have used any violence against Shafilea.

TRANSLATOR

43.39 HOLT Okay, and this is where Shafilea has told people outside the family and outside the police that she has experienced that form of violence.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 35 of 71

TRANSLATOR As far as I know.
F AHMED
TRANSLATOR What happened outside, what she did outside.
F AHMED
TRANSLATOR When police came home.
F AHMED
TRANSLATOR She didn't say nothing to the police at that time.
F AHMED
TRANSLATOR She said, I was fine, she came from upstairs.
F AHMED
TRANSLATOR Police said, we would like to see you.
F AHMED
44.21 TRANSLATOR Police asked, questioned her, and she said,
everything's fine.
HOLT Okay, what do you feel when this person, Shafilea
has told her, that she has been a victim of her parents,
that her father had beaten her?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR It's a lie, she's.
F AHMED
TRANSLATOR And we look after them, we take care of them and
still we are listening of all this nonsense and it, it's
bad.
HOLT Okay. You say it's a lie, who's told the lie?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR Shafilea.
F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 36 of 71

TRANSLATOR Shafilea's told lie.
HOLT Okay, and how do you feel about Shafilea lying?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR You tell me how a parent should feel when your child
is lying?
McINTOSH No, no.
HOLT That's what I want you to, that's what I want you to
tell me, how does, how does that make you feel?

TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I'm feeling bad.
HOLT Umm humm, are you disappointed?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR Yes, my heart's broken, yeah.
HOLT Have you taught Shafilea to lie?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR No.
46.11 HOLT Have you ever given her guidance not to lie?
TRANSLATOR
F AHMED

(END OF TAPE BUZZER)

TRANSLATOR

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 37 of 71

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR Okay, yes, I do teach my children that lying is not good.

F AHMED

TRANSLATOR Whenever you should speak the truth, that's what I teach my children.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 39 of 71

McINTOSH Would Shafilea behaving inappropriately with, with
 boys cause you a problem?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR No, it's her life.

F AHMED Yeah.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 40 of 71

McINTOSH Would it not bring shame upon you.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR The country.
F AHMED
03.26 TRANSLATOR We're living in this country, country and this
environment, kids can do whatever they want to do.
McINTOSH Thank you.
HOLT Okay, I'm going to move on now to the statement of
Joanne CODE.
TRANSLATOR
HOLT It's dated the 7th of the 10th 2003.
TRANSLATOR
HOLT And I'm going to read the whole of this paragraph out
and then it's going to be translated to you.
TRANSLATOR
HOLT Okay, Joanne CODE is a teacher at Great Sankey
High School and she states in a statement to the
police that on the 8th of October 2002, Shafilea came
into school with bruises to her neck and throat, on the
25th of November 2002, Shafilea came into college
stating that she had had a bad weekend and that she
had been hit by her parents and that she had been told
she could no longer work at the kitchen company.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR We never forbidden her, she was ill now.
F AHMED
TRANSLATOR She was seriously ill, she was still working.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 41 of 71

F AHMED

TRANSLATOR We've got no control over her.

F AHMED

TRANSLATOR That's all lies.

F AHMED

05.28 TRANSLATOR If she had some bruises why didn't she tell, tell us
straightaway.

F AHMED Yeah.

HOLT Did you ever see bruises around her neck.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR No.

HOLT Okay. Again who are you saying who's lying?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Shafilea, she's telling them, it must be her.

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

06.06 TRANSLATOR Prior to this interview she was talking about there's a
small window which Shafilea used to get out of
house.

HOLT Umm humm.

TRANSLATOR And if she's got, and now she's mentioned again
about the same window, that's a very small window
according to Farzana.

HOLT Umm humm.

TRANSLATOR And if she's going through that window and she's
getting some kind of bruises on her body.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 42 of 71

F AHMED
TRANSLATOR Then obviously she's doing that to herself but I
haven't personally seen anything like that.
HOLT Okay. I'll just remind you that this is on the 8th of
October 2002, last year.
TRANSLATOR
HOLT Shafilea came into school with bruises to her neck
and throat.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
HOLT Okay, my, my point being had she run away up to
that point, October 2002?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR She's run away about three times so I don't know.
HOLT Had she run away up to the point of the 8th of October
2002?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR She did go once but I don't know, and she only went
for a day.
F AHMED Yeah, yeah.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 45 of 71

McINTOSH We're, none of us are perfect are we.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR Yes.
McINTOSH And we all lose our tempers at times.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah, yeah.
McINTOSH And at some point during Shafilea's seventeen years
you've lost your temper at times haven't you?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I have never said that we don't get angry but nothing
so serious.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR And obviously as parents.
F AHMED Yeah
10.56 TRANSLATOR We do a little bit at home.
F AHMED
TRANSLATOR Nothing serious.
F AHMED Yeah.
McINTOSH And, and even though it's nothing serious there have
been times when you have hit Shafilea haven't there?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR No.
F AHMED
TRANSLATOR It's in our cul., culture when as a girl gets old., older
we don't raise our hand.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 46 of 71

McINTOSH If she did have bruises because either you or Iftikhar have gone too far, would you think of keeping her off school until those injuries had faded?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR No.

F AHMED

TRANSLATOR I, we won't do this, why would we hit her?

F AHMED

TRANSLATOR What is the reason for hitting her and beating her up?

McINTOSH What do you feel about ...

F AHMED

TRANSLATOR If we were keep her for one week she'll have to, after a week she'll have to go back to school.

F AHMED

TRANSLATOR And she can tell them as well.

McINTOSH What do you feel about the fact that Shafilea is talking about her home life like this?

TRANSLATOR

F AHMED

12.28 TRANSLATOR It's not good.

F AHMED

TRANSLATOR There's nothing happening at all, there's five children, how come she's the only one getting the problem?

F AHMED

TRANSLATOR The other one she's, she's sixteen, she's a teenager as well.

F AHMED

TRANSLATOR She's nearly sixteen.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 47 of 71

F AHMED
TRANSLATOR She hasn't got a problem, well why.
F AHMED
TRANSLATOR Why is she so different, why is she, she.
F AHMED
TRANSLATOR Not even once she's mentioned to me, oh I don't like
you, or I don't like my dad.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR She had no problems, she seemed happy.
F AHMED Yeah
TRANSLATOR All the time she's fine at home with her sisters and
brothers.
F AHMED Yeah
13.16 TRANSLATOR She used to go out with me for shopping.
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR She never said anything to us.
F AHMED
TRANSLATOR Behind our backs she can go and say whatever she
likes but we can't say anything to her.
F AHMED
TRANSLATOR We can't stop her.
McINTOSH She's bringing shame on your family isn't she?
TRANSLATOR
F AHMED
13.41 TRANSLATOR It's not just for her it's, it's affecting my other children
as well.
F AHMED Yeah

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 48 of 71

McINTOSH So would it be better then if she was no longer in
 your family?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Why not, why isn't it good, even though children are
 bad for parents they are still children.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR She's my daughter, she can be good, she can be bad.

F AHMED

TRANSLATOR She's stayed out ten days before as well and she came
 back and I, straight away I'll.

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I, I kissed her when she came after ten days.

F AHMED

TRANSLATOR She was fine, I was talking to her normal.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR If the kids have done something wrong does that
 mean you tell them you are not my children any
 more?

McINTOSH Did Iftikhar welcome her back with a kiss?

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah

TRANSLATOR Yeah he's, he kissed her, she was feeling sick, he
 gave her medicine.

F AHMED Yeah paracetamol

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 49 of 71

TRANSLATOR Paracetamol he gave her.
F AHMED
TRANSLATOR About ten or fifteen minutes she stayed home then he
took her back to school.
F AHMED Yeah.
McINTOSH Iftikhar hugged her and kissed her when she came
back?
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR Yes.
F AHMED
TRANSLATOR In front of me.
F AHMED Yeah
15.25 TRANSLATOR I'm not lying.
F AHMED Yeah.
McINTOSH Thank you.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 50 of 71

HOLT We had a statement from Mustak BAGAS, do you know him?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR No.

HOLT Okay, he's given a statement dated the 7th of the 10th 2003.

TRANSLATOR

HOLT And he states in.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

HOLT Okay, he states within that statement that she, referring to Shafilea, spoke to me also about her home life telling me her parents batter her.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR She must have said it but it's a lie.

F AHMED

16.42 TRANSLATOR We can't say she didn't say, but she must have said it.

HOLT Okay. Anything to ask before we go onto the next one? I'll move on now to the statement of Kate PEARSON dated the 8th of the 10th 2003, do you know Kate?

TRANSLATOR

F AHMED Yeah

TRANSLATOR Yes.

F AHMED

TRANSLATOR She's one of the twins.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 51 of 71

HOLT Yes, that's correct, and a close friend of Shafilea.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

HOLT Okay, she states that in September or October 2003, when we were in sixth form, Shafilea was off for around one week. When she returned I could see that she had a small cut on her bottom lip and she told me that her family had done it to her. I can't remember which family member she said it was but she then opened up and began to tell me about her family. She said that her mum and dad hit her lots of times for no reason.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

HOLT Do you have any comment to make on that?

F AHMED

18.43 TRANSLATOR You tell me.

F AHMED

TRANSLATOR If this happened to her, will she stay with us?

F AHMED Yeah.

HOLT I don't, I don't understand, sorry.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR If we.

F AHMED

TRANSLATOR Been wrong to her so many times.

F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 52 of 71

TRANSLATOR She knows the law in this country.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR And will she stay with us?
HOLT Can I just confirm that she's run away three times in
all and she's still missing?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I do, indeed she's run away, but it's without any
reason.
F AHMED
TRANSLATOR Why would we do such a thing to her and if we were
being such a bad parent
F AHMED
TRANSLATOR Beating her, beating her, then why would she come
back?
F AHMED
TRANSLATOR I don't know about yourself but in our culture the first
child is very precious
20.05 HOLT Okay. I, we in this room cannot deny from the
statements that have been given to us that this is what
Shafilea was telling other people.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I don't think that they are lying, she must have told
them this.
F AHMED Yeah.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 53 of 71

HOLT Okay, and she must have told them for a reason be it her own.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR You can find that out.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR We don't know the reason.

HOLT I don't know the reason but she must have said it for her own reason, would you agree?

TRANSLATOR

F AHMED

20.59 TRANSLATOR I don't know, I can't say anything, I can't comment on that.

HOLT Okay, do you have any other comment to make on, on that before I move onto the next one?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR The only thing I'm saying is that if she had so much trouble at home why would she live with us, that's the only comment I would like to make.

HOLT Okay.

TRANSLATOR

HOLT Okay, I'll, I'll carry on and I'll again read it out if that's all right. We have a statement from Melissa POWNER dated the 8th of the 10th 2003, who is a close friend of Shafilea, and she says, in October 2002, Shafilea stopped coming to school for a short while returning a week and a half later. Shafilea told me that her parents had confronted her over telephone

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 54 of 71

numbers that had appeared on her telephone bill along with numbers stored under males names on a mobile phone. They went on to accuse her of having numerous boyfriends, secretly meeting with them, and sleeping with them. She went on to say both her mother and her father had assaulted her and her mother strangling her and her father hitting her. Both parents were abusive in particular her mother who she stated said, 'I can't wait 'til you go to Pakistan, teach you a lesson and you're adopted, you're not my daughter'. She added her father had assaulted her and previously pinned her down., pinned her down. I noticed marks on the left hand side of her neck including two scratches that had started to fade. The marks appeared consistent with Shafilea's account of being strangled. Shafilea was not allowed at the time, sorry, Shafilea was not allowed out at the time apart from attending college.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR They found the same story all the time.

F AHMED

TRANSLATOR Talk about same things, that she had scratches.

F AHMED

TRANSLATOR Let me just finish this, okay?

F AHMED Yeah

TRANSLATOR The marks appeared ...

F AHMED

TRANSLATOR It's all lies.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 55 of 71

F AHMED Yeah.
HOLT Okay.
F AHMED
25.34 TRANSLATOR How can she say I've adopted her.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR She knows she's not adopted.
F AHMED
TRANSLATOR She knows she's not adopted.
F AHMED Yeah
TRANSLATOR Why would I use such a word?
HOLT Unfort., unfortunately we can't ask Shafilea to
 comment on why she's said those things.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 56 of 71

HOLT

Next I'll go onto a, a, some of the statement from Ruth GARY, dated 20th of the 10th 2003, and Ruth is a Social Worker with Warrington Borough Council. In October 2002, I was contacted by the Child Protection teacher at Great Sankey High School, Cath PERRY. She informed me that she was concerned for a pupil, Shafilea AHMED, stating Shafilea had been absent for a few days and upon returning had informed a member of staff that she had been assaulted. It was a physical assault involving, involving both her parents with her mother holding her down whilst her father struck her. I was told bruises had occurred but no longer evident. Cath had informed Shafilea that she was going to involve Social Services and that she was under, under an

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 57 of 71

obligation to do so. This was against the wishes of Shafilea. Arrangements were made and I met with Shafilea later that day shortly after lunch. Shafilea was anxious, a lot more anxious than I expected that her parents were not contacted. She said something similar to, it was a one off incident, there hadn't been any problems previous, I wasn't worried about any problems at home. She went on to say that she had four siblings and do not see, and, sorry, and had not seen any problems or incidents involving them. She added, it was over chastisement by her father, she denies that her mother had been involved. I cannot recall if Shafilea said it was a punch or a slap. Shafilea did confirm that it was a single blow, she denied that this caused any injuries to her. She went on to say that the whole incident was over her friendship with boys. My parents don't understand what is normal for teenagers. I am not really allowed friends who are boys.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

HOLT Now do, do you have any comment to make about that?

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR It's a different story every time when she's given this statement to Social Worker.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 58 of 71

F AHMED
TRANSLATOR We wasn't there was we?
F AHMED
TRANSLATOR Whatever was true she could have told them.
F AHMED
TRANSLATOR If she wanted their help she could have asked for.
F AHMED
TRANSLATOR So who's the liar now?
F AHMED Yeah.
33.35 HOLT Who are you saying is the liar now?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR Shafilea's lying.
F AHMED Yeah.
HOLT Okay.
F AHMED
TRANSLATOR If she was.
F AHMED
TRANSLATOR Well if she wasn't lying she would have just stuck to
one story and said, okay, if we've done this or we
haven't done this.
F AHMED
TRANSLATOR I've told you before and you can ask my children as
well, I've never
F AHMED
TRANSLATOR I've never said to my children that you, you can't
marry this person or that person.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 59 of 71

34.17

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR And you can keep boyfriend or not.

F AHMED

TRANSLATOR It's your life, you can live however you want to live.

F AHMED

TRANSLATOR He's been in this country for thirty, over thirty years.

F AHMED

TRANSLATOR And I've been here for eighteen years.

F AHMED

TRANSLATOR And I've only been to Pakistan twice in all this time.

F AHMED

TRANSLATOR In eighteen years I've only been twice to Pakistan.

F AHMED

TRANSLATOR So why am I worried about that culture anyway?

F AHMED

TRANSLATOR There isn't anybody in my family who I want my
 children to get married.

F AHMED

TRANSLATOR Other daughters, not just Shafiea, other daughters as
 well that who I want to get married to.

F AHMED Yeah.

McINTOSH Sorry.

HOLT You, you seem a little.

McINTOSH Can you just repeat that bit I, I just missed that last
 bit, I'm awfully sorry.

TRANSLATOR It's okay.

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 60 of 71

TRANSLATOR I have no relatives in Pakistan.
F AHMED Pakistan.
TRANSLATOR Who.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR I would like my daughters to get married to.
F AHMED
TRANSLATOR And if Iftikhar hasn't got much family who he wants
his.
F AHMED
TRANSLATOR Child., children to get married to.
F AHMED
TRANSLATOR We even told our children when you get to that age
when you need to get married, you marry whoever
you want.
F AHMED
TRANSLATOR Why should we be strict with them?
HOLT Okay.
McINTOSH Sorry.
HOLT What relevance has that got to that passage, why have
you connected those two?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR That's because.
F AHMED
TRANSLATOR She, she's pointing to the para., to the sentence, my
parents don't understand.
F AHMED Yeah.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 61 of 71

TRANSLATOR What is normal for teenagers.
HOLT Okay.
TRANSLATOR That's the reason
F AHMED
35.52 TRANSLATOR I don't understand English but I do understand.
F AHMED Yeah.

HOLT Statement from Ann WOODS dated the 3rd of November 2003, and she is an Advice Service Manager with Warrington Borough Council. She states that on the 5th of February 2003, I saw a young Asian female called Shafilea AHMED at 2.00 p.m. Shafilea told me that she had experienced various incidents of domestic violence from both her mother and her father, and I'd like her to then comment on it please.

TRANSLATOR

F AHMED Why?

TRANSLATOR Why?

HOLT Why do I want her to comment on it? Sorry.

F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 62 of 71

HOLT I, I'm just asking her to comment on that.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I'm trying to ask.

F AHMED

TRANSLATOR Just speak one sentence please.

F AHMED

TRANSLATOR So say it again?

F AHMED

TRANSLATOR Why am I going to do this to her, isn't she my daughter?

37.36 HOLT I can't answer that question, you can't answer that question.

TRANSLATOR

HOLT Yeah, the only person that can answer why she's said these things is Shafilea, I'm asking you for your opinion on what she has said to other people.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR She must have lied.

F AHMED Yeah, yeah.

HOLT Okay. Again I'll move on. Statement of Catherine HART, dated the 9th of the 12th 2003. Catherine was at Great Sankey High School with Shafilea. Shafilea did confide in me a little bit, she told me that her parents were very strict and she was not allowed to take lads to her home.

TRANSLATOR

F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 63 of 71

TRANSLATOR I'm not strict, and father's not strict either.
F AHMED
TRANSLATOR And I'll tell you another thing.

F AHMED
TRANSLATOR When I went to the twins house to ask, find out about
her.
F AHMED
TRANSLATOR My husband said.
F AHMED
TRANSLATOR When I went, when I went to the twins house my
father, my husband said to them.
F AHMED No, my husband, yeah.
TRANSLATOR My husband said that if you want to talk to the twins
bring them to, to our house and you can sit there and
talk instead of standing in the street and talking to
them.

39.18 HOLT But we're talking about
F AHMED
HOLT I'm, I just want you to, I, there, there's a whole other
topic on what she's saying to us, do you have any
comment to say about that, that one line?

TRANSLATOR
HOLT Is it true or is it false?
TRANSLATOR
F AHMED
39.36 TRANSLATOR It's all a lie.
F AHMED Yeah.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 64 of 71

HOLT Okay. We've run through those and you have said
 that Shafilea must have lied to other people outside
 the home.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.

40.19 HOLT Okay, what, what this is is people saying that
 Shafilea has told them that you are strict, violent
 people.
TRANSLATOR
F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 65 of 71

TRANSLATOR No.
HOLT Okay, is that true?
TRANSLATOR
F AHMED No.
TRANSLATOR No.
HOLT Okay, how does that make you feel?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I don't feel good.
HOLT Yeah okay. Do you feel like she is disrespecting
you?
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR Yes.
HOLT Do you feel that she loves.
F AHMED
TRANSLATOR She says.
F AHMED
TRANSLATOR Even though we've done anything.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR Or we haven't done anything, when she is going out
speaking like this, that is giving us a bad, bad name,
people will think yes, they must have done
something.
F AHMED Umm humm.
TRANSLATOR And that's the reason she's not coming back home.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

URN: 07/NZ/11509/10

Page 1 of 49

RECORD OF INTERVIEW

Enter type:

(SDN / ROTI / Contemporaneous Notes / Index of Interview with VIW / Visually recorded interview)

Person interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR

Place of interview: Runcorn Police Station

Date of interview: 19/12/2003

Time commenced: 1.32 p.m. Time concluded: 2.32 p.m.

Duration of interview: 1 hour Tape reference nos. (→) 03 B2 04424

Interviewer(s): DC 3201 HOLT/DC 2080 McINTOSH

Other persons present: GARY SCHOOLER - SOLICITOR MASOUNA METZA
INTERPRETER

Police Exhibit No: VRH/5 Number of Pages: 49.

Signature of interviewer producing exhibit

Tape
counter
times(↓)Person
speaking

Text

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 16 of 49

HOLT How many times has your daughter, Shafilea, been
 missing from home?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Three times.

F AHMED Yeah.

HOLT Okay, the first time, what happened in the house to

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 17 of 49

make her run away from home?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR We just woke up and she wasn't home, if I knew I
would have told you, I don't know.

HOLT Did she tell you after she came home?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR No.

HOLT Did you ask her?

TRANSLATOR

21.22 F AHMED Yeah.

TRANSLATOR Yes.

HOLT What did she say?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR She didn't say anything.

HOLT Did that concern you that she didn't tell you why?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Teacher told me that they had left.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR Her with a friend and they are a good family.

F AHMED Yeah.

HOLT No, did it not bother that she thought their family was
better than yours and that's why she went to stay with
them?

TRANSLATOR

F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 18 of 49

TRANSLATOR I was worried.
F AHMED
TRANSLATOR If she's happy and if she was willing to do that I'm
happy with that.
HOLT For her to leave home?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR No, I'm not.
F AHMED
22.22 TRANSLATOR She just went for a night, she said, I'm just going for a
night.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR And she went.
HOLT So she told you she was just going for one night?
TRANSLATOR
F AHMED Yeah, yeah.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR Yes she did, yeah.
HOLT So she wasn't missing from home, you knew where
she was.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR She was missing, that's the reason we went to police
station.
22.49 HOLT But you just said that she told you she wanted to stay
at her friends, it's a good family, and you knew where

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 19 of 49

she was, so she wasn't missing from home.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR When we went to the school she was there in school.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR Then in front of the teacher she said, I don't want to
go home tonight.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR I didn't see anything wrong.

F AHMED Yeah.

HOLT Right, when did she go missing from home the first
time?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I can't remember the date.

23.37 HOLT Okay, was it October/November time last year?

TRANSLATOR

F AHMED Yeah

McINTOSH Round the time of Ramadam?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I can't actually remember, yes, it could be.

HOLT Okay, and what were the circumstances of her going
missing?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I don't know.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 20 of 49

HOLT You know that she wasn't at home, tell me how you
 know she wasn't at home and when you realised.

TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR When I woke up in the morning.
F AHMED
24.26 TRANSLATOR And she wasn't in the bed.
F AHMED
TRANSLATOR The police must have got time, the time, they must
 have got the time as well, we went to the police
 station and we reported that she was missing.
F AHMED Yeah.....
HOLT If we, if we go back to the beginning, what day was it
 she went missing?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I don't know, I can't remember.
HOLT Okay, you said that you woke up and you realised
 that she wasn't there, what time?
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR 7 o'clock.
F AHMED Yeah.
HOLT Right, was that the time that the family gets up to go
 to school and work?

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 21 of 49

TRANSLATOR

F AHMED Yeah

TRANSLATOR Yes, school

HOLT Okay, and what happened the night before?

TRANSLATOR

F AHMED Nothing

HOLT Okay, so you woke up, realised Shafilea wasn't there,
what exactly did you do?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR We went to the police station.

F AHMED

TRANSLATOR We went to school, she was there.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR We asked her why, why are you here?

F AHMED

TRANSLATOR She didn't say anything.

F AHMED

TRANSLATOR The teacher said, she's not coming home today.

F AHMED

TRANSLATOR She's going to stay with somebody for a night.

25.50 HOLT So, right. Had she taken any property with her?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR She, she took a bag with her, she had some clothes in
it.

F AHMED

TRANSLATOR She took her homework as well.

HOLT Okay, how did she get out of the house?

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 22 of 49

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I don't know, I was asleep.

HOLT Did you check the doors, did you check the windows?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Front door.

F AHMED yeah.

TRANSLATOR The front door was open.

F AHMED Yeah.

HOLT Physically open?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR It was unlocked, it was, the door was shut itself but it was unlocked.

26.34 HOLT Okay and where were the keys?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR They were still in the door.

F AHMED Yeah.

HOLT Do you always keep the keys in the door?

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR Yes.

HOLT And are the., is the door always locked, even when you're in the house?

TRANSLATOR

F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 23 of 49

TRANSLATOR There are two doors.
F AHMED
TRANSLATOR The outside one is always locked but inside one is open.
F AHMED
TRANSLATOR At night time I lock both of them.
27.03 HOLT Okay. Do you want to ask anything before I run through this statement?
McINTOSH I just want to know when you were asked how did she leave the house you said, I don't know, I wasn't there, but you did know she left the door, through, through the front door, why didn't you just help us at that moment in time?
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I thought you asked me what reason.
F AHMED Yeah.
McINTOSH No, you didn't.
HOLT I said, I said, how did she leave home?
F AHMED
TRANSLATOR I'm not trying to give you bad answers.
F AHMED
TRANSLATOR I'm sorry if you think.
F AHMED
TRANSLATOR I thought you asked me how she went.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 24 of 49

F AHMED Yeah.

HOLT Are, are you happy Masouma that, that I'm word.

McINTOSH

TRANSLATOR

HOLT I'm wording it okay?

F AHMED

TRANSLATOR I've already spoke to my solicitor and told him that as well, that she left through the door.

HOLT Okay, are you happy yourself that I am asking you the questions or we are asking the questions.

TRANSLATOR You are asking them right.

HOLT Okay, excellent.

28.23 TRANSLATOR And I am explaining to her properly as well but maybe she's misunderstanding.

HOLT Okay, if we can read through these, I know it's quite long for you to read through but you have actually read through them.

TRANSLATOR I have, yes.

HOLT' With, and, and obviously your solicitor.

TRANSLATOR Yes.

HOLT Has read them as well. I have here a statement from Laura MEADOWCROFT dated the 10th of the 11th 2003 and obviously Laura is a school friend of Shafilea's. Shafilea never really discussed her home life with me until one day last year about two weeks before we broke up for Christmas. I was walking to the school through Wroxham Road Park. It was about half past eight in the morning and the weather was freezing. I was dressed in a polo-neck jumper

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 25 of 49

and a thick jacket and gloves. I was walking through the park, I saw Shafilea sat on, sitting on a bench. She was very upset and she was crying. She was also dressed totally inappropriately in a thin sari and open toed, toed shoes, she was shivering. Shafilea had with her an Adidas rucksack which was navy and white, she also had two carrier bags, one with her college work in and one with clothes. I remember the rucksack because she rarely had a large bag and only usually carried a small handbag. I went over to speak to Shafilea, she told me that she'd run away, she told me that she hated living at home. She said that her family didn't like her socialising and didn't like the way she dressed. She also told me that her parents had taken all her money and tried to take her phone.

TRANSLATOR

HOLT Do you have any comment to make about that?

TRANSLATOR

F AHMED

32.29 TRANSLATOR Me and my husband didn't kick her out, she went on her own accord and.

F AHMED

TRANSLATOR But she, if she's got a bag full of clothes why can't she put them on?

HOLT I didn't say that you'd kicked her out.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I'm not saying that you're saying it.

F AHMED Yeah, yeah

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 26 of 49

TRANSLATOR We didn't kick her out from home I'm just saying if she had a bag with her she could have changed her clothing.

F AHMED Yeah.

HOLT Why did she run away from home?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I already told you, we had a misunderstanding about the door incident but I don't know why she went.

HOLT Right. I'll move onto a, another one and go through to the end. The next one is a statement of Joanne CODE. Joanne's a teacher at Great Sankey. In November 2002, Shafilea ran away from home and I heard that she had contacted the National Childline on several occasions.

TRANSLATOR

HOLT Do you have any comment to make?

F AHMED

TRANSLATOR I don't.

HOLT Okay. Dennis LAITH., LAITHWAITE, works at the front desk at the police station and he states that at about 9.48 hours on the 25th of November 2002, he was on duty on the public enquiry desk at Warrington Police Station. At this time Mr Iftikhar AHMED called at the desk to make a missing from home report in respect of his daughter, Shafilea AHMED.

TRANSLATOR

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 27 of 49

HOLT Yeah, do you agree with that?

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR Yes.

34.37 HOLT Statement of Kate HARPER, she is a Careers Adviser with Connexions, are you aware of Connexions?

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR Yes.

HOLT What input have you had from them.

F AHMED

TRANSLATOR It's a holiday place.

HOLT A holiday place?

F AHMED

TRANSLATOR I think it is.

F AHMED

TRANSLATOR They work through the telephones.

HOLT Okay. Kate HARPER works, is a careers adviser with Connexions. In October/November 2002 an Asian female called Shafilea AHMED was referred to me by teacher, Joanne CODE, at Sankey High School. From meetings with Shafilea it appeared that she had problems at home as her parents wanted her to go to Pakistan and have an arranged marriage. Shafilea did not want this and wanted to try and be a normal Western style student. In November 2002, Shafilea ran away from home because she thought she was going to be taken to Pakistan. The next time

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 28 of 49

I spoke to, spoke with her she stated that she was back home although she was, was going to Pakistan. She was not concerned about the trip because she said her mother was not travelling which meant that no arranged marriage would take place.

TRANSLATOR
37.17 HOLT Do you have any comment to make about that?
F AHMED
TRANSLATOR We booked the seats, all of us.
F AHMED Yeah
TRANSLATOR Then she left home.
F AHMED
TRANSLATOR Then we had to cancel, I, I cancelled my seats.
HOLT Yeah, can I just stop, stop you there.
McINTOSH Yes.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
HOLT Okay, that was the incident where she was missing home in February, this is, is October/November.
TRANSLATOR
HOLT When did you book your flight tickets?

TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I booked those in December.
F AHMED Yeah.
38.06 HOLT Yeah, so this is October/November and at that stage Shafilea thought she was going to be taken to Pakistan for an arranged marriage.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 29 of 49

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR No.

HOLT Okay.

TRANSLATOR

HOLT Do you understand that in that she is giving a reason
for her running away from home because she fears an
arranged marriage?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I told you that nothing like this happened.

HOLT Do you understand that that's what she has told
somebody else, so that's what perhaps she believes?

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yes.

HOLT Okay.

F AHMED

TRANSLATOR There's nothing there.

F AHMED Yeah.

HOLT Okay. Have you ever had discussions with her father
or with her about her being subject to an arranged
marriage?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR We didn't say anything to her but her uncle, my
brother, once

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 30 of 49

F AHMED No.

TRANSLATOR Your husband's, okay, my husband's uncle once we spoke to him

F AHMED

TRANSLATOR They spoke to us.

39.38 HOLT And when was that?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR That was a long time ago.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR But my husband, me, Rukish, Shafilea, we were all there and my husband said at that time that until my children are older I'm not going to make any decision and

F AHMED

TRANSLATOR And they said obviously they were too young at that time so we said okay, nothing.

HOLT So where was that?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I think that conversation took place on the phone first.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR And when this time Rukish, Shafilea and Junyade went to Pakistan.

F AHMED

TRANSLATOR Then this, he spoke to his uncle again.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 31 of 49

F AHMED
TRANSLATOR And Shafilea was there as well, she was present at
that time.
F AHMED Yeah, yeah, Rukish
40.41 TRANSLATOR And Rukish was there as well.
HOLT How do you know because you weren't there.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR My husband came back and told me.
HOLT And what did you feel?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I said okay you are right.
F AHMED
HOLT And what was decided when it was spoke about in
Pakistan?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR My husband say I'm not.
F AHMED
TRANSLATOR I don't want to talk about.
F AHMED
41.14 TRANSLATOR When they get a bit older then we'll discuss.
F AHMED
TRANSLATOR Whatever they say we'll just do it, it depends on the
children.
HOLT Okay.
TRANSLATOR Whatever they say
HOLT We've only got a few minutes, do you want to.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 32 of 49

F AHMED
McINTOSH I just want to know how Shafilea knew there was a
possibility of an arranged marriage way back in
November/October.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR Well she can tell you that, I don't know.
McINTOSH She can't tell us, she's not here is she.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I don't know, I wasn't there, why she told you, why
she told people that.
F AHMED
TRANSLATOR Maybe when she heard her dad speaking.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR To his uncle and maybe she kept that in her mind.
F AHMED Yeah
TRANSLATOR But my husband did say I won't make any decision
until my kids agree.
HOLT Umm humm. Was she aware though that that
conversation had taken place previous to Pakistan?
TRANSLATOR
F AHMED Yeah
TRANSLATOR Yes she did.
F AHMED Yeah.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 33 of 49

01.20 HOLT

We were discussing the fact that
Shafilea, prior to her first time that she went missing
from home was aware that you and her father had

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 34 of 49

discussed with her father's uncle that there, there was
a possibility of an arranged marriage if people agreed
in the future.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I don't know what they said.

F AHMED

TRANSLATOR Whatever they said in front of me.

F AHMED

TRANSLATOR My husband just said, my kids are very young at the
moment.

F AHMED

TRANSLATOR He's about twenty-five years of age that lad who
they're talking about.

F AHMED Yeah.

02.42 HOLT And who is it?

TRANSLATOR

F AHMED Rafaket.

TRANSLATOR Rafaket.

HOLT So there was actually somebody in mind?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Oh no we didn't have anything in mind, we just.

F AHMED

TRANSLATOR They haven't even seen much of them yet, they just
spoke to us on the phone.

F AHMED Yeah.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 35 of 49

HOLT Why would your husband's uncle ask if your sixteen year old daughter then, would marry a twenty-five year old man?

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR In Pakistan it happens.

F AHMED Yeah.

HOLT Without seeing.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Not without seeing, he said, come to Pakistan and then we'll sit and we'll decide.

HOLT Okay.

TRANSLATOR It was no.

F AHMED

TRANSLATOR They wasn't saying, oh it must, must be done.

HOLT Yeah.

TRANSLATOR They were just saying.

F AHMED

TRANSLATOR If you come to Pakistan.

F AHMED

TRANSLATOR They just offered.

HOLT Yeah.

F AHMED Okay.

03.56 HOLT Would it be normal for, and I know I'm going slightly off it, would it be normal for the person who makes the offer, Iftikhar's uncle.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 36 of 49

F AHMED Umm humm.

HOLT To see the prospective bride or, or the, the receiver of the offer, rather than the prospective groom seeing the bride?

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR sorry?

HOLT Is it necessary for the groom to see the bride.

TRANSLATOR

HOLT Rather than, or is it sufficient just for the, the person who makes who make the offer, the uncle?

TRANSLATOR Yes.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR He didn't say that I will see her, he said, oh, the kids will see each other and if they like each other then we'll go ahead.

05.04 HOLT Okay.

F AHMED

TRANSLATOR And that was when we spoke on the phone.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR And when she, when, that was on the phone but when she went to Pakistan that lad wasn't even there, he went to another country.

HOLT Okay. But the discussion was that when you went to Pakistan the kids could see each other and if they

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 37 of 49

liked each other then it would go ahead.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR Yes.

F AHMED Yeah.

HOLT Okay. The last statement in this section is from

F AHMED

TRANSLATOR If kids agree.

HOLT Yeah, is from Colin HAYES. PC HAYES is a police officer and he attended 151 Liverpool Road, Great Sankey, on the 26th of November 2002. The visit was in order to verify that a missing person by the name of Shafilea AHMED, born 14.7.86 had returned home safe and well. We then ascertained from her father that he had located her at Great Sankey High School, Barrowhall Lane, the girl appeared, appeared to be safe and well and Constable CATTERILL subsequently completed Form 40A Child Welfare Form.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

07.25 HOLT Is that correct?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yes.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 39 of 49

HOLT Okay, what I'm going to do is move on to the second missing from home in the statements that we've got in relation to that.

TRANSLATOR

09.28 HOLT Pauline MULHALL is employed by Connexions. On the 14th of February 2003, Shafilea came into the office to see me. Shafilea told me that her family were sending her to Pakistan and that she was concerned that she would not come back. To avoid this her plan was that she would stay with friends or

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 40 of 49

cousins in Manchester or Bradford.

TRANSLATOR

HOLT By that stage on the 14th of February, Shafilea had already run away for a second time.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR Yes.

HOLT Is that okay, yeah. Okay, statement from Melissa POWNER, who is, is a close friend of Shafilea, said she, referring to Shafilea, began to sneak clothes out of her bedroom to hide downstairs in readiness. The doors to the home were locked at night and the only ways out were via small windows, one of which she climbed out of.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR My keys are in the door twenty-four hours a day.

F AHMED Okay. When did you realise that Shafilea had gone?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR 3 o'clock.

11.40 HOLT Okay, and why did you realise at 3 o'clock?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I went to the toilet.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 41 of 49

F AHMED
TRANSLATOR Then I usually go and check Saima if she's got her quilt on her properly or not.
F AHMED
TRANSLATOR And Shafilea sleep together.
F AHMED
TRANSLATOR And then I saw she wasn't there.
F AHMED Yeah
TRANSLATOR I came downstairs just to see if she might be downstairs.
F AHMED Yeah
TRANSLATOR So I checked downstairs, I didn't bother looking at the window, I checked the doors.
F AHMED Yeah
TRANSLATOR I went back upstairs.
F AHMED
TRANSLATOR I thought I'd check again, maybe I'd missed.
F AHMED Yeah
TRANSLATOR I was sitting on the stairs and I couldn't even get up and by that time my husband came in.
F AHMED
TRANSLATOR I told my husband.
F AHMED
12.39 TRANSLATOR Shafilea's not home, he couldn't believe it as well.
F AHMED
TRANSLATOR He says, you didn't check properly, I said, no, I did.
F AHMED Yeah
TRANSLATOR So we checked and she wasn't there, then we went to the police station.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 42 of 49

F AHMED Yeah.
TRANSLATOR And we reported her missing.
HOLT What time was that?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I can't remember, it was a morning time.
F AHMED Yeah.
HOLT 3 o'clock is the morning time.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR 4 o'clock ?
F AHMED
TRANSLATOR About 8 or 9 o'clock.
F AHMED Yeah.
HOLT Why did you wait that long to report it to the police?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR The last time when she was missing she went to
 school.
F AHMED
TRANSLATOR And we thought maybe when the school opens she
 might be at school.
F AHMED Yeah
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR First we went to the police station.
F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 43 of 49

TRANSLATOR And then we went to the school.
F AHMED
TRANSLATOR We talked to the friend.
F AHMED
TRANSLATOR And those I had the phone numbers for.
F AHMED
14.04 TRANSLATOR Teacher said, teacher said, she's not here, she might
have run away with a boyfriend.
F AHMED
HOLT Might have run away with a boyfriend?
F AHMED Yeah.
HOLT What's that ...
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR Yes.
HOLT Did you not say, who's her boyfriend?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I did ask but she said, I don't know.
HOLT Okay. We discussed whether you'd ever had to speak
to Shafilea or anybody else about boys and you said
that, that you didn't.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I just said the teacher told me.
F AHMED Yeah
TRANSLATOR The teachers told me that she's got a boyfriend, I
didn't know, and Rukish, her friend, and Shafilea's
friend are next door neighbours.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 44 of 49

F AHMED Yeah.

15.09 TRANSLATOR And she saw, Rukish's friend saw Shafilea with the twins.

F AHMED

TRANSLATOR In the car.

F AHMED

TRANSLATOR They were listening to the music, they were sitting outside in the car.

F AHMED

TRANSLATOR I, who can I believe, are they telling me the truth or are the teachers telling me the truth?

F AHMED

HOLT Right.

F AHMED

TRANSLATOR It was Tuesday when Rukish's friends came back to school.

F AHMED

TRANSLATOR Kate looked at them and she said something to them as well.

F AHMED Yeah.

15.43 HOLT Where did your daughter go when she ran away from home the second time?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yeah, I am talking about this incident.

F AHMED The second time, yeah.

HOLT The second time, no, where did her daughter go?

TRANSLATOR

F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 45 of 49

TRANSLATOR I don't know.
HOLT Did you ask her?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I did ask her.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR She said I'd just gone to my friends, I just went to my
friends.
HOLT Were you happy with that?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR No, I wasn't happy.
F AHMED
TRANSLATOR But I can't ask her.
F AHMED
16.27 HOLT Well how long was she away for?
F AHMED
TRANSLATOR We thought she was either at Melissa's house or
Kate's.
HOLT Okay, how long was she away for?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR About ten days.
F AHMED Yeah.
HOLT Okay, and what were the circumstances of her
coming back home, how did she arrive back home?
TRANSLATOR

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 46 of 49

F AHMED
TRANSLATOR I told you, my husband saw her in the school.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR And then he brought her back home.
F AHMED Yeah.
HOLT Okay, so she didn't come home of her own volition?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I don't know what my husband said to her outside.
F AHMED
TRANSLATOR But when she came home she was fine, she was
happy.
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR He hugged her, he kissed her, I did the same, he gave
her the tablet.
F AHMED
TRANSLATOR And then he said, I'm taking her back to school.
F AHMED
TRANSLATOR And then, and once he'd dropped her off there the
police was already there.
F AHMED
TRANSLATOR Because they had told the police that dad's already
taken the girl.
F AHMED
TRANSLATOR Then she was talking to the police, she was talking to
them.
F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 47 of 49

TRANSLATOR And Shafilea was saying, I was happy, and I would like to go back home.

F AHMED Yeah.

17.54 HOLT Umm humm. Are you aware that the police were called by the school because the girl, a girl, was walking with Shafilea and Shafilea, they describe how Shafilea's father grabbed Shafilea and then took her off in the car and that's why the police were called?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Whatever happened out there I don't know, I can't tell you.

F AHMED

TRANSLATOR But my husband didn't say anything to me.

F AHMED

TRANSLATOR Shafilea didn't tell me anything and.

F AHMED

TRANSLATOR That he brought her with force or anything.

18.49 HOLT How, you didn't ask your husband how he arrived back with your daughter, your first born with whom you have a bond, you didn't ask him how he managed to get her back home?

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 48 of 49

TRANSLATOR She is my beloved daughter.
F AHMED
TRANSLATOR You can go and ask Melissa's mum, you can ask the
twins' mother.
F AHMED
TRANSLATOR I went to their house as well.
F AHMED
TRANSLATOR I was crying, I was in a very bad state.
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I told them just tell me wherever she is, if she's okay.
F AHMED
TRANSLATOR Their mother, mother said that, we don't know
nothing about it and Melissa's mum said the same.
HOLT Okay.
F AHMED
TRANSLATOR I don't know who's telling the lies and who's telling
the truth.
20.17 HOLT Okay, are you aware of any incidents within the
family home between Shafilea and her father or
Shafilea and you or the other kids that made her run
away each time?
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR No.
F AHMED
TRANSLATOR There was only that one incident when I was, I got
angry and I, I went and left home.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 49 of 49

HOLT Okay.

TRANSLATOR There was nothing besides that.

HOLT I think that's all for this part of the interview isn't it?

McINTOSH I think so. Can you just confirm when she came home the second time that you and your husband both hugged her and kissed her?

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah

TRANSLATOR

F AHMED Yeah

TRANSLATOR Yes, my husband in front of me

F AHMED

McINTOSH Does your husband hug and kiss all the children?

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yes.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

URN: 07/NZ/11509/10

Page 1 of 31

RECORD OF INTERVIEW

Enter type:

(SDN / ROTI / Contemporaneous Notes / Index of Interview with VIW / Visually recorded interview)

Person interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR

Place of interview:

Date of interview: 19 ~~th~~
01/12/2003

Time commenced: 8.15 p.m.

Time concluded: 9.09 p.m.

Duration of interview: 54 mins

Tape reference nos. (→) 03 B2 04424

Interviewer(s): DC HOLT/DC McINTOSH

Other persons present: FAROOQ ACTA - INTERPRETER GARY SCHOOLER -
SOLICITOR

Police Exhibit No: VRH/S

Number of Pages: 31

Signature of interviewer producing exhibit

Tape
counter
times(-)Person
speaking

Text

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 2 of 31

01.49 HOLT The things that we want to speak to you about during this interview.

TRANSLATOR

HOLT Are details of your daughter's trip to Pakistan and the injuries that she received over there.

TRANSLATOR

HOLT We want to talk about the night of her disappearance and the circumstances surrounding that.

TRANSLATOR

HOLT We also want to ask you about some poems that we seized from the house.

TRANSLATOR

HOLT And also an item that was seized from your house during this period of, of your stay in custody.

TRANSLATOR

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 3 of 31

HOLT And I just want to ask your solicitor that he is in agreement that all these items that we're discussing here and the topics that we're discussing all are details have been disclosed to you prior to the interview and you've had a chance to discuss it with your client.

SOLICITOR Yes, that, that would be correct.

TRANSLATOR Yes.

HOLT Thank you. The first thing I want to ask you is for you to tell me what injuries Shafilea has.

TRANSLATOR

F AHMED

03.40 TRANSLATOR As I told you before she had something by mistake thinking as a mouth wash what injuries it made, what lies she told me, I really don't know.

HOLT Okay. What injuries does your daughter have?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR In Pakistan they told me there is nothing wrong with her, she was sick, she is better now, but still they kept her in hospital for two, three days.

HOLT

F AHMED Okay. I don't want to talk about that, I want to talk about now. If your daughter is alive and the last time that you saw her she has injuries to her throat and her oesophagus and her gullet. You tell me what you know about those injuries, why she was receiving hospital treatment.

TRANSLATOR

F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 4 of 31

TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR Doctors have told us here that she is not very well,
she got injuries, her whole system, she'd been in
hospital for ten weeks.
HOLT Umm humm.
TRANSLATOR That's why they, they were treating her.
HOLT Yeah.
TRANSLATOR That's all we know.
HOLT Do you understand why your daughter has to go on a
weekly basis, and I don't know whether you'll be able
to translate this, Farooq, for what I understand as
oesophageal dilatation?
TRANSLATOR And what's
05.30 HOLT Dilatation is basically because she's got such, such
injuries to her oesophagus the scarring contracts and
the dilatation is something that's put down her throat
to try and open up the oesophagus.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR Yes, I know she was not very well, she was going for

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 5 of 31

treatment every week. Doctors have told me that if she keep carry on eating something on hourly basis she will be okay. I know she was going for a long time and that was the treatment, as far as I am concerned, I was told, that if she can carry on she will be, if she carry on eating.

F AHMED Yeah

TRANSLATOR And when she was going to hospital I was going with her on weekly basis, can I just have a pen, pen and paper, please? Any paper.

F AHMED

TRANSLATOR I can't understand Eng., I can't understand English very well, whatever he explained me he told me when I went last time that there was no serious damage.

HOLT Okay, what I would like.

F AHMED

07.42 TRANSLATOR Okay, at the beginning it was serious but because of treatment it's not serious any more.

HOLT Do you understand that somebody being under anaesthetic weekly is a serious matter?

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR But she was all right, would you believe me, when she came home she went to work, even though we insisted she should go home after such a big long treatment.

F AHMED Yeah.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 6 of 31

TRANSLATOR But she felt okay, she went for the work.
F AHMED Yeah.
HOLT Okay. It was important to her to receive that treatment, what I want to do is read some details from Doctor Martin Brett, who is her Consultant.
TRANSLATOR
HOLT It's all right I'll, I'll hand it to, I, I'll read this in English if everybody's, and then I'll hand it to you and if you can read it out. So this is a statement from Martin Brett, it's dated the 9th of the 10th 2003. The regular treatment was needed to maintain her, Shafilea's, ability to swallow foods and fluids. Without continual treatment Shafilea's ability to swallow any food or fluid deteriorates and with a small number of weeks she would be unable to swallow with potentially serious consequences. If completely untreated her condition could become life-threatening. If no treatment has been received since the last recorded treatment at Warrington on the 5th of September 2003, then Shafilea's condition could currently be life-threatening. And that was made on the 9th of October. We are now in December, some two and a half months later. Thanks.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah, yeah.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah, yeah.
TRANSLATOR

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 7 of 31

F AHMED
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR
F AHMED
10.55 HOLT Does that sound serious?
TRANSLATOR
F AHMED Yeah ...
TRANSLATOR Yes it is very serious.
HOLT Okay. When the officers attended when it was
reported from somebody else that she'd gone missing.
TRANSLATOR
HOLT At no stage did you tell them the seriousness of her
condition.
TRANSLATOR
F AHMED
TRANSLATOR I quite understand what you're telling me, it is very
serious. The reason I never told any police officer
because I was not sure about the situation. I was told
by my daughter that I am getting better, I'm getting
better slowly. The condition was that first I used to
take her to hospital myself, then I had to take children
to school as well so she start going herself, and once
she was ready hospital would ring me and I'd go ,
because you can't go to inside operating theatre

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 8 of 31

anyway, so I will go and pick her up. She told me, slowly, that she is getting better and she told me it is doctors opinion that I am getting better, that's why I thought it was not as serious as what you're telling me now.

HOLT Why have you not made yourself aware of the seriousness of your eldest daughter's condition?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR All I could do is tell people only about what I knew. Doctor only talked to her, and she told me whatever she wanted to. It was her who used to sign all the papers, hardly anyone spoke to me. She told me she was getting better. Doctor explained to her several times. I know even Doctor told her sometimes, at one time, that she may not even get better at all, it could be that, that she may need new

HOLT Oesophogus.

TRANSLATOR Oesophogus.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 9 of 31

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR As well. I knew all this, but slowly, she told me she
 is getting better, so I was not as, as worried as I am
 now.

HOLT You had, sorry.

14.51 TRANSLATOR I just still want her, I still want her ...

F AHMED

TRANSLATOR To be safe wherever she is.

HOLT Yeah.

TRANSLATOR And I am still worried about her.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 11 of 31

HOLT Okay. I was going to move onto exactly how, how it happened.

TRANSLATOR Yeah.

HOLT Is that all right with you, do you want to? How exactly did it occur and what did Shafilea take in Pakistan?

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 12 of 31

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR She drank something which you'd clean the toilet with. I, there was other people there, my sister was there, Shafilea was there. Shafilea told me that she took it by mistake, that's what she told me and that's what I know.

HOLT What mixture was it, do you know?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I don't know what it was, it was something to clean the toilet, it is there all the time, I really can't tell you what mixture it was.

22.14 HOLT Is there any mouth-wash in the toilet where it occurred that she could have mistaken?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR There is everything on the floor, there is toothpaste, there is shampoo, there is all, everything on the floor, on the toilet.

HOLT Do you believe Shafilea took the mixture by mistake?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yes, I think it was a mistake because she asked me to take her, take her to the doctors, and if she's have

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 13 of 31

done it deliberately she wouldn't ask me to take her to doctor, but she did, that's why I think she made a mistake, and it was a mistake.

HOLT Is it not correct that Shafilea collapsed in the courtyard and people went to help her and she was taken to the hospital?

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR No, this is not correct. She came out of the toilet, she was sick, vomiting. There was a bed there, we put her, we lay, lay her down on the bed. She was talking. There was no people around, there was relatives around, I was there. Me and my brother-in-law took her to hospital, there was no people, there was us around.

F AHMED

25.01 TRANSLATOR And no, she was not unconscious, she was talking to me.

F AHMED

TRANSLATOR Yeah.

F AHMED

TRANSLATOR I took her to hosp..., to the car to take her to hospital, there was no people, it was me and my relatives.

F AHMED

TRANSLATOR My relatives.

F AHMED

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 14 of 31

HOLT When I said people I did mean relatives.

F AHMED Not, not, even my brother haven't touched her, it was me who done it.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yes there was all relatives there.

HOLT Yeah.

TRANSLATOR Because her grandfather from Iftikhar's father was there, my father was there, other relatives were there.

F AHMED

TRANSLATOR But I never let, touch anyone else, I took her in the car which was not very far from there, and I took her to hospital.

26.08 HOLT From you from Pakistan spending many years there, will you agree that it is a recognised way for Asian women to harm themselves to avoid situations they find themselves in.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yes.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR People do, women do in Pakistan, but they do here as well, it is very common here too.

HOLT Do you know the reason for

F AHMED

TRANSLATOR But she's not from Pakistan, she went to Pakistan after ten years, she don't know much about Pakistan.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 15 of 31

HOLT Umm humm. There is no, things like medicine aren't available which is a recognised way that, that women in this country would do it because there are more facilities available.

TRANSLATOR

HOLT Okay. Can you say with your hand on your heart that you don't know why Shafilea took that mixture?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yes I can do.

HOLT Did your husband get to know why Shafilea had taken that mixture?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR No, my husband never knew anything about it.

F AHMED

TRANSLATOR He ring, spoke to my sister who said, I'm not at the house because I took Shafilea to hospital because she's ill. Why, why she was ill, he never knew anything at all. I came back home, I spoke to my husband as well but I never told her, told him what happened. He knew that Shafilea was not very well. When I came back this country then I explain everything to him.

HOLT Why did.

F AHMED

29.01 TRANSLATOR Even Iftikhar rang to the hospital where Shafilea was staying, getting treated. We spoke to him but we never told him why Shafilea was there.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 16 of 31

HOLT Why did you, after a short period of time, leave your very ill daughter with your youngest, your younger daughter alone in a foreign country where she hadn't been, as you rightly say, for ten years?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Because she asked me herself that she wanted to stay longer ...

F AHMED

TRANSLATOR I wanted to stay longer, because there was no college until September she wanted to stay maybe until September, she told me she'd be back before college start, will start. Even Mevish and Rukish wanted to stay, but I couldn't let Rukish stay any further because she will have to come and attend this work placement. And she was okay. But when I came back here I ring her every single day. People told me slowly that she's getting worse. I got worried, Iftikhar even suggested that he will go and bring the daughters back but when we spoke to Shafilea she said, no, she can travel herself and that's why she came back.

31.18 HOLT Right, do you want anything to.

McINTOSH Did the school know she intended to stay out for the whole of that school year?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR When we were going first our plan was only to go for four weeks, so we told the school that we are going,

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 17 of 31

all the children are going for four weeks. Once we got there plan changed then and then we went into two separate groups as you know but when we were leaving only plan was for four weeks.

McINTOSH Are you honestly telling us that you think it was Shafilea's idea to stay there, it was not yours?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Yes, it was her idea.

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR Not mine.

HOLT Okay I'm going to move onto the night of the disappearance, yeah. I want to know your movements on the, from, I'll give you time parameters, from 6 o'clock in the evening until you woke up to find Shafilea gone, you tell me what, what went on between those times.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 18 of 31

TRANSLATOR

F AHMED

34.58 TRANSLATOR Okay, all I can tell you is that as far as I remember it was just a really normal day. All I done is normal housework, can't really exactly tell you what housework I done, it was normal housework. Normally I go and pick her up about a quarter to nine, I did that night as well, picked her up, brought her home, she finished her work about 9 o'clock. We came home, she went upstairs to change her clothes, normally she'd take her, bring her school bag and other work with her. I went, I went to kitchen, she, I made us, made her some dinner, she had some dinner and later on she had some tea and toast, because next day she was going to hospital and she should, she should not eat anything before 12 o'clock. I went upstairs roughly about 10 o'clock, I'm not very sure whether it was five to ten or ten to ten, or five or ten past ten, but roughly about 10 o'clock. Other kids went upstairs about half nine. I don't know whether Shafilea came upstairs later on or not, I don't know whether she stayed downstairs and work all night. I really don't know. In the morning when I woke up I found out she was not there.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 20 of 31

Where, where was your husband
throughout this time period?

TRANSLATOR

F AHMED Yeah, yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR Every Thursday my husband go to bed late. The
reason is because Friday, he works late Friday and
Saturday he works late, so Friday morning he gets up
late, about 12 o'clock, something like this, so that
night he went to bed quite late too.

F AHMED

TRANSLATOR Monday to Thursday he wakes up, wakes up about 7
o'clock.

01.58 HOLT No, right. On that evening that she disappeared from
6 o'clock where was your husband?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR He was working.

F AHMED Yeah.

HOLT Until what time?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR He came home about 7 o'clock, again I'm not sure
whether it was seven, or a quarter past seven, or a
quarter to seven.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 21 of 31

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR That's the normal time he comes home, he came home, I made him some dinner and it was nearly the time I went and picked my children up, sorry, I went to, with the children to pick Shafilea up, came home, he stayed home, he didn't go anywhere at all.

HOLT Why did he not pick Shafilea up?

TRANSLATOR

F AHMED

03.34 TRANSLATOR Usually it is me who goes and picks Shafilea up, he goes now and again but we had planned it that way that on Thursday my car is behind because it is easier for me in the morning to take my car out and take the kids to, Friday, to school, so we planned it that way. But it doesn't mean that he doesn't go, he goes occasionally, it isn't me who want to go and pick my daughter up with my other children, it is my decision, and I do it.

HOLT Who was the last person in your house to see Shafilea alive?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR All of us, as I told you before, we all went, pick her up, brought her home, so we all seen her. But if you go in that detail, yes, my husband was up 'til about 11 o'clock so he may be the last person who has seen her.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 22 of 31

HOLT Okay. How do you know that your husband is not responsible for your daughter's disappearance?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I can tell because he was home, he was with me, he was in the same bed, he was in the same bed., bedroom, so I can tell whether he's in the house or outside the house, so it couldn't be him.

HOLT Can you tell that Shafilea is also in the same house?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR Yes.

05.44 HOLT And was she that night, what time was she not in the house, if you can tell who is in the house and where they are, how did you not tell that Shafilea was leaving?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I, I don't really know what time she left, I can't tell, I was asleep, I really don't know what time she left, all I, all I noticed in the morning when Rukish woke us up and said, there's no Shafilea. We came downstairs, she was not there. Normally it is 8 o'clock when I take her to hospital, she was not around. I can't tell, I was not awake, I don't know.

HOLT Okay, it's a, a closed question, is your hus., husband responsible for Shafilea's disappearance?

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 23 of 31

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR No, I don't believe that.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 26 of 31

HOLT What do you want to move on to now? I'll, I'll start.
When Shafilea went missing this time, why didn't
you make a search for her or try and contact her?

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

F AHMED

HOLT If you'll just give it us in bits 'cos we're.

TRANSLATOR Okay.

HOLT It's very difficult to.

TRANSLATOR No particular reason at all, we tried our best to give

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 27 of 31

her some time, it happened so many times, we getting fed up, so we said we'll leave for some time, she may come home, we may not have to do anything at all. People worried all the time, we were concerned all the time but we were giving her time in case she comes back home.

F AHMED

TRANSLATOR Okay.

F AHMED

13.30 TRANSLATOR You can confirm it with my doctor if you want to, I went to see him on Monday after Shafilea was missing, my blood pressure was so high, I was so concerned. He told me that I am going to kill myself, he thought there was something wrong between me and my husband, he told me that, there's something wrong between you two, do something about it. He never knew, I never told him it was due to my daughter that I was in that situation.

HOLT People also get blood pressure problems when they are fearful of, for example, guilt.

F AHMED

TRANSLATOR Please can you, can you complete your question?

HOLT People get blood pressure problems for very many reasons, you may have got them because you are guilty in the knowledge of knowing something about Shafilea's disappearance.

TRANSLATOR

F AHMED Yeah.

TRANSLATOR

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 28 of 31

F AHMED
TRANSLATOR I don't worry about anyone else at all.
F AHMED Yeah.
TRANSLATOR I don't bother about anything else, all I'm concerned
about is my daughter.
F AHMED
TRANSLATOR I was concerned about other people before, that
people will find out, is it going to give us a bad name,
all that sort of things, but I don't care about anyone
else any more, I am concerned about my daughter,
that's all.
F AHMED
TRANSLATOR I know it's not going to affect my life in any way, it's
going to affect her life, she going to have bad name,
people are going to call her all sorts of things, but I
don't care about anything else at all, any more, all I
am is worried about my daughter.
HOLT Okay, I'll stop there.

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 30 of 31

McINTOSH Is there anything you would like to add to what has
been said already over the last two days?

TRANSLATOR

F AHMED

TRANSLATOR I told you everything I knew, I never hide anything
from you and I help as much as I could. Last time I
was told she left with the boys, then I was told she
left with the girls.

F AHMED

TRANSLATOR It was not me who said that she went with boys, the
school told me she went with boys, but my own
daughter's seen her with other girls. Tell me who
shall I believe this time, what shall I say, she's gone

RESTRICTED

2006/07(1)

RESTRICTED

Person Interviewed: AHMED, FARZANA KAUSAR
URN: 07/NZ/11509/10

Form MG15(T)(CONT)
Page 31 of 31

with boys, she's gone with girls, I really don't know
so I can't give you any more.

19.05 McINTOSH

I've got no further questions to ask you. Thank you
very much for answering that question.

RESTRICTED

2006/07(1)